

animeo® IP

Sub Controller RS485/io

WM 100 – 240 V AC

Gebrauchsanweisung
Installationsvejledning
دليل التركيب

Notice d'installation
Installation guide
Guida all'installazione

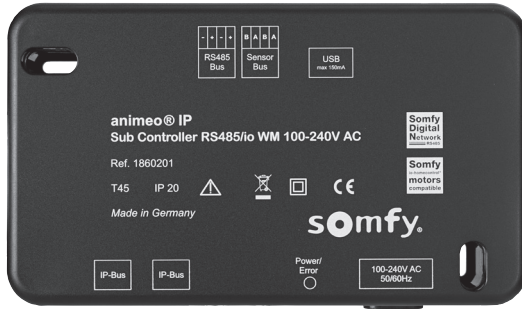
Montagehandleiding
Installasjonsanvisninger
Installationsanvisningar



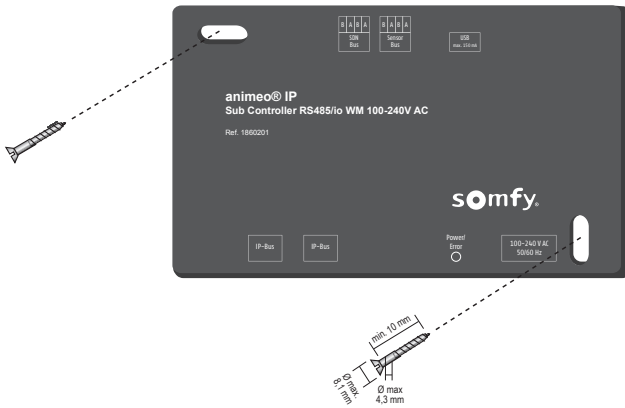
Ref. 1860201

A

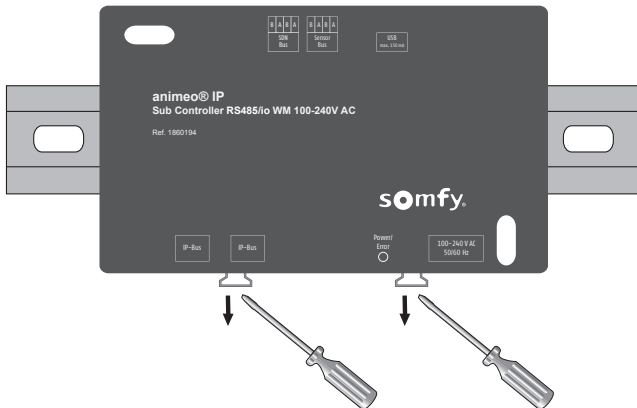
[1]

**B**

[1]

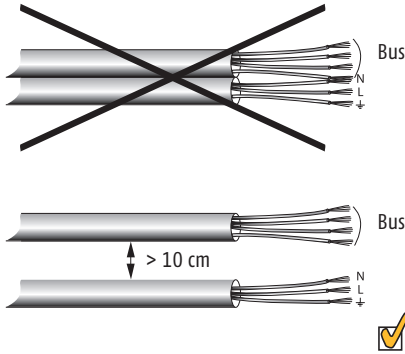


[2]

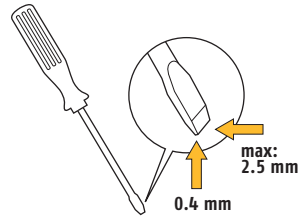


C

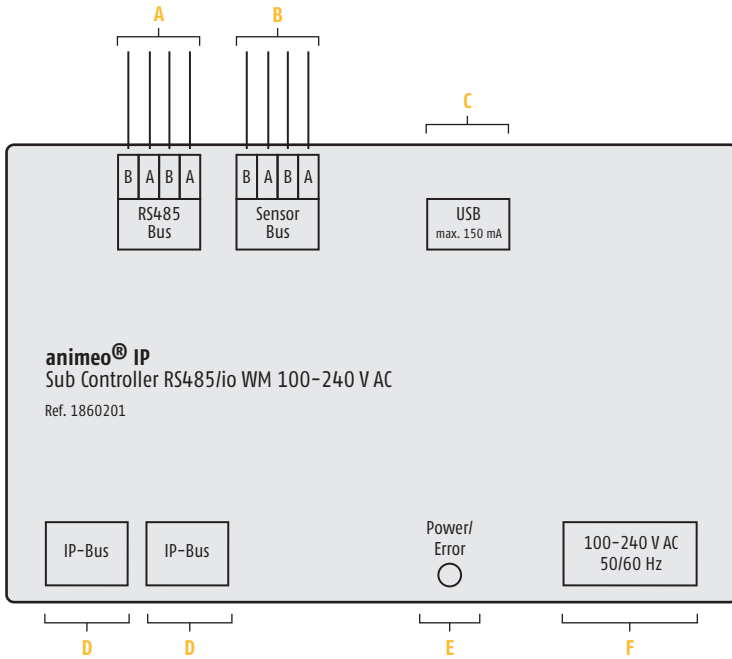
[1]



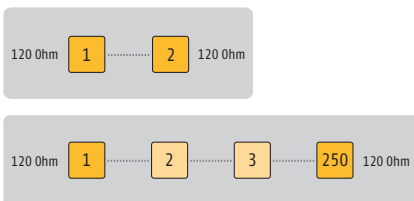
[2]



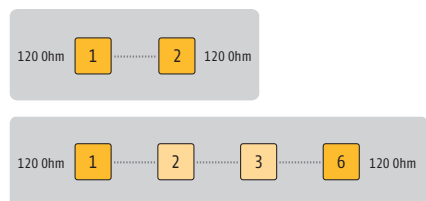
[3]



[4]



[5]



Notes

A ABBILDUNG

[1] IP Sub Controller RS485/io WM 100 – 240 V AC

B MONTAGE

[1] Aufputz-Montage

[2] Hutschienen-Montage

C VERDRAHTUNG

Fertig verdrahten und Spannungsversorgung anschließen

[1] Mindestabstand einhalten

[2] Werkzeug für alle Klemmen

[3] Anschlussplan IP Sub Controller RS485/io WM

A. RS485 Bus (Ein-/Ausgang)

B. Sensor Bus (Ein-/Ausgang)

C. USB (Ein-/Ausgang) max. 150 mA (nur für USB2 io Transceiver, ref. 9018682, oder für Wartung).

D. IP Bus (Ein-/Ausgang)

E. Anzeige Spannung/Störung
Grün = Normal
Rot = Störung

F. Spannungsversorgung (Eingang)
(für Kabeltyp und -länge siehe Tabelle)

[4] Das RS485 2-Leiternetzwerk besteht je nach Ausführung aus 2 bis 250 Geräten, die in beliebiger Reihenfolge verdrahtet werden können. Zu Beginn und am Ende des Leiternetzwerks ist ein 120 Ohm Widerstand erforderlich.

[5] Der Sensorbus besteht je nach Ausführung aus 2 bis 6 Geräten, die in beliebiger Reihenfolge verdrahtet werden können. Zu Beginn und am Ende des Leiternetzwerks ist ein 120 Ohm Widerstand erforderlich

A BILLEDE

[1] IP Sub Controller RS485/io WM 100 – 240 V AC

B MONTERING

[1] Vægmonteret version

[2] Din-Skinne version

C KABLING

Færdiggør kabling og tilslut forsyning

[1] Overhold minimumsafstand

[2] Værktøj til klemmer

[3] Diagram for IP Sub Controller RS485/io WM

A. RS485 bus (Ind/Ud)

B. Sensor bus (Ind/Ud)

C. USB (Ind/Ud) max. 150 mA (kun til USB2 io Transceiver, ref. 9018682, eller service).

D. IP Bus (Ind/Ud)

E. Vis forsyning/fejl

Grøn = normal

Rød = fejl

F. Forsyning (Ind)

(Se kabeltype og længder i tabel)

[4] RS485 2 leder netværk består af 2 – 250 enheder afhængig af den aktuelle konfiguration. Enhederne kan tilsluttes i vilkårlig rækkefølge. I begge ender af netværket skal der monteres en 120 Ohm's modstand.

[5] Sensor bussen består af 2 – 6 enheder afhængig af den aktuelle konfiguration. Enhederne kan tilsluttes i vilkårlig rækkefølge. I begge ender af netværket skal der monteres en 120 Ohm's modstand.

أ الصورة

[1] جهاز تحكّم ثانوي بأنظمة المباني عبر بروتوكول الإنترنت
(IP Sub Controller RS485/io WMM)
100 – 240 V AC

ب التركيب

[1] صيغة مثبتة في الحائط
[2] صيغة مثبتة بموصل Din

ت التمديدات

ينبغي وصل الجهاز بالكهرباء بعد إتمام التمديدات

[1] البقاء على حدّ أدنى من المسافة
[2] مفك البراغي صالح للرووس كافة
[3] الرسم البياني لتمديدات جهاز تحكّم ثانوي

بأنظمة المباني عبر بروتوكول الإنترنت
(IP Sub Controller RS485/io WMM)

أ. RS485 bus (إدخال/إخراج)

ب. ناقل جهاز التحسّس (إدخال/إخراج)
ت. ناقل تسلسلي عالمي USB (إدخال/إخراج)

إخراج الحدّ الأقصى 150mA (فقط

لجهاز الإرسال والاستقبال USB2io .

مرجع. 9018682 أو للصيانة)

ث. ناقل ال IP (إدخال/إخراج)

ج. عرض التوتّر الكهربائي/ الخلل في التشغيل

أخضر = تشغيل طبيعي

أحمر = خلل في التشغيل

ج. التزويد بالطاقة الكهربائية (إخراج)

(راجع الجدول للتحقق من نوع الكابل وطوله)

[4] تضمّ شبكة 2 RS485 السلكية من 2

إلى 250 جهاز بحسب اختلاف الصيغة.

يمكن وصل هذه الأجهزة بالترتيب

المرغوب. غير أنّ مقاومة بمعدّل 120 أوم

تبقى ضرورية في بداية شبكة الأسلاك كما في نهايتها.

[5] يضمّ ناقل جهاز التحسّس من 2 إلى

6 أجهزة بحسب اختلاف الصيغة. يمكن وصل

هذه الأجهزة بالترتيب المرغوب. غير أنّ مقاومة

بمعدّل 120 أوم تبقى ضرورية في بداية

شبكة الأسلاك كما في نهايتها.

VERDRAHTUNG KABELING الكابيل

	Anschluss an ... Forbindelse til ... وَصَل في ...	Leitung Kabel الكابلات	Verdrilltes Adernpaar Parsnoet الأسلاك المجدولة	Max. Länge Maks. længde المسافة القصوى
A	RS485 Bus	Min.: 2 x 0.6 mm/19 AWG Max.: 2 x 0.8 mm/18 AWG	Required مطلوبة	1000 m/1650 ft
B	Sensor Bus	Min.: 2 x 0.6 mm/19 AWG Max.: 2 x 0.8 mm/18 AWG	Required مطلوبة	500 m/1650 ft
C	USB	USB 2.0 Standard A	–	10 m/33 ft
D	IP Bus	Cat. 5 / 100 Mbit/s	–	100 m/330 ft

A IMAGE

[1] IP Sub Controller RS485/io WM 100 – 240 V AC

B INSTALLATION

[1] Version murale

[2] Version rail DIN

C CÂBLAGE

Connecter l'alimentation en fin de câblage

[1] Gardez une distance minimale

[2] Tournevis adapté pour tous les borniers

[3] Schéma de branchement de l'IP Sub Controller RS485/io WM

A. RS485 capteurs (entrée/sortie)

B. Bus capteurs (entrée/sortie)

C. USB (entrée/sortie) max. 150 mA (uniquement pour USB2io Transceiver, ref. 9018682, ou pour la maintenance).

D. Bus IP (entrée/sortie)

E. Indication voltage/dysfonctionnement
Vert = Normal
Rouge = Défaut

F. Alimentation principale
(Type de câble et longueur : voir le tableau)

[4] L'interface RS485 2 fils est composée de 2 à 250 appareils dont le nombre dépend de la version de l'appareil. Ils peuvent être câblés dans n'importe quel ordre. Au début et à la fin du bus filière une résistance 120 Ohm est indispensable.

[5] Le bus dédié aux capteurs est composé de 2 à 6 appareils dont le nombre dépend de la version de l'appareil. Ils peuvent être câblés dans n'importe quel ordre. Au début et à la fin du bus filière une résistance 120 Ohm est indispensable.

A PICTURE

[1] IP Sub Controller RS485/io WM 100 – 240 V AC

B INSTALLATION

[1] Wall mounted version

[2] Din-rail version

C WIRING

Complete the wiring and connect power supply

[1] Keep to minimum distance

[2] Tool for all terminals

[3] Wiring diagram IP Sub Controller RS485/io WM

A. RS485 bus (input/output)

B. Sensor bus (input/output)

C. USB (input/output) max. 150 mA (only for USB2 io Transceiver, ref. 9018682, or for maintenance).

D. IP Bus (input/output)

E. Display voltage/malfunction
Green = normal
Red = malfunction

F. Power supply (input)
(type of cable and length see table)

[4] The RS485 2-wired network consists of 2 to 250 devices depending on the version. They can be wired in any order. At the beginning and at the end of the wire network a 120 Ohm resistance is essential.

[5] The sensor bus consists of 2 to 6 devices depending on the version. They can be wired in any order. At the beginning and at the end of the wire network a 120 Ohm resistance is essential.

A IMMAGINE

[1] IP Sub Controller RS485/io WM 100 – 240 V AC

B MONTAGGIO

[1] Versione montaggio a muro

[2] Versione montaggio su guida DIN

C COLLEGAMENTO ELETTRICO

Alimentare il dispositivo solo dopo aver terminato il cablaggio.

[1] Mantenere la distanza minima

[2] Caratteristiche cacciavite per tutti i cablaggi

[3] Schema di cablaggio IP Sub Controller RS485/io WM

A. Linea bus RS485 (ingresso/uscita)

B. Bus Sensori (ingresso/uscita)

C. USB (ingresso/uscita) max. 150 mA (art. 9018682 solo per transceiver USB2io o per manutenzione).

D. IP Bus (ingresso/uscita)

E. Display alimentazione/malfunzionamento
Verde = normale

Rosso = malfunzionamento

F. Collegamento alla rete (ingresso/uscita)
(vedi tipo e lunghezza cavo nella tabella)

[4] La rete cablata RS485 – 2 consente di connettere da 2 a 250 dispositivi (a seconda della versione). Possono essere cablati in qualsiasi ordine. All'inizio ed alla fine della rete cablata è necessario inserire una resistenza da 120 Ohm.

[5] La linea bus Sensori consente di collegare da 2 a 6 dispositivi (a seconda della versione). Possono essere cablati in qualsiasi ordine. All'inizio ed alla fine della rete cablata è necessario inserire una resistenza da 120 Ohm.

CÂBLAGE CABLE CAVO

	Connexion aux ... Connection to ... Connettere a ...	Câble Cables Cavo	Paires torsadées Twisted pairs Doppino	Longueur maximum Max. distance Max. distanza
A	RS485 Bus	Min.: 2 x 0.6 mm/19 AWG Max.: 2 x 0.8 mm/18 AWG	Required	1000 m/1650 ft
B	Sensor Bus	Min.: 2 x 0.6 mm/19 AWG Max.: 2 x 0.8 mm/18 AWG	Required	500 m/1650 ft
C	USB	USB 2.0 Standard A	–	10 m/33 ft
D	IP Bus	Cat. 5 / 100 Mbit/s	–	100 m/330 ft

A AFBEELDING

[1] IP Sub Controller RS485/io WM 100 – 240 V AC

B MONTAGE

- [1] Wand montage
- [2] DIN-rail montage

C BEDRADING

Sluit de netspanning en de bedrading naar andere besturingen aan

- [1] Minimale afstand aanhouden
- [2] Gereedschap voor alle aansluitingen
- [3] Aansluitschema IP Sub Controller RS485/io WM
 - A. RS485 Bus (in- en uitgang)
 - B. Sensor Bus (in- en uitgang)
 - C. USB (in- en uitgang) max. 150 mA (alleen voor USB2 io zender-ontvanger, ref. 9018682, of voor onderhoud).
 - D. IP Bus (in- en uitgang)
 - E. Indicatie spanning/storing
Groen = normaal
Rood = storing
 - F. Netspanning (ingang)
(zie voor kabeltype en lengte de tabel)
- [4] Het RS 485 2-aderig netwerk bestaat uit 2 tot 250 toestellen, afhankelijk van de uitvoering. Deze kunnen in willekeurige volgorde aangesloten worden. Aan het begin en aan het einde van de bus is een 120 Ohm weerstand noodzakelijk.
- [5] De sensor bus bestaat uit 2 tot 6 toestellen, afhankelijk van de uitvoering. Deze kunnen in willekeurige volgorde aangesloten worden. Aan het begin en aan het einde van de bus is een 120 Ohm weerstand noodzakelijk.

A BILDER

[1] IP Sub Controller RS485/io WM 100 – 240 V AC

B MONTERING

- [1] Veggmontert versjon
- [2] DIN-rail versjon

C KABLING

Koble til strøm og kontrollere koblinger

- [1] Vær oppmerksom på minimum avstand
- [2] Verktøy for klemmer
- [3] Kabelskjema IP Sub Controller RS485/io WM
 - A. RS485 Bus (inn-utgang)
 - B. Sensor Bus (inn-utgang)
 - C. USB (inn-utgang) max. 150 mA (bare for USB2 io Transceiver, ref. 9018682, eller for vedlikehold).
 - D. IP Bus (inn-utgang)
 - E. Display voltage/malfunksjon
Grønn = normal
Rød = malfunksjon
 - F. Spenning (inngang)
(se kabeltype og lengde i tabellen)
- [4] RS485 2 wierd network består av 2 til 250 produkter avhengig av versjon. De kan kobles i vilkårlig rekkefølge. Det skal sitte en motstand på 120 Ohm i hver ende.
- [5] Sensor bussen består av 2 til 6 produkter avhengig av versjon. De kan kobles i vilkårlig rekkefølge. Det skal sitte en motstand på 120 Ohm i hver ende.

A BILD

- [1] IP Sub Controller RS485/io WM
100 - 240 V AC

B INSTALLATION

- [1] Vägghalterad version
[2] DIN monterad version

C KABLAGE

Anslut matningen och kontrollera övriga anslutningar

- [1] Beakta minimiavståndet
[2] Verktyg till klämmor
[3] Kabelldiagram för IP Sub Controller RS485/io WM
- A. RS485 buss (in/utgång)
 - B. Sensor buss (in/utgång)
 - C. USB (in/utgång) max. 150 mA (endast för USB2 io Transceiver, ref 9018682, eller underhåll).
 - D. IP Buss (in/utgång)
 - E. Indikerar spänning/fel
Grön = normal
Röd = fel
 - F. Subnet kablar
(för kabeltyper och längder se tabellen)

[4] RS485 nätverket (2-tråd) består av 2 till 6 delar beroende på version. De kan kopplas i valfri ordning. Viktigt att ett 120 Ohms motstånd monteras i början och i slutet av nätverket motstånd.

[5] Sensor bussen består av 2 till 6 delar beroende på version. De kan kopplas i valfri ordning. Viktigt att ett 120 Ohms motstånd monteras i början och i slutet av nätverket motstånd.

BEDRADING KABELING KABLAGE

	Aanslutning naar ... Tilkobling til ... Anslutning till ...	Bekabeling Kabel Kabel	Twisted pair Tvinnet par Partvinnad kabel	Max. lengte Max. avstand Max. avstånd
A	RS485 Bus	Min.: 2 x 0.6 mm/19 AWG Max.: 2 x 0.8 mm/18 AWG	Required	1000 m/1650 ft
B	Sensor Bus	Min.: 2 x 0.6 mm/19 AWG Max.: 2 x 0.8 mm/18 AWG	Required	500 m/1650 ft
C	USB	USB 2.0 Standard A	–	10 m/33 ft
D	IP Bus	Cat. 5 / 100 Mbit/s	–	100 m/330 ft

AR يرجى قراءة الإرشادات واتباعها جيدًا قبل المباشرة بعملية التركيب. فأى خطأ في التركيب قد يؤدي إلى إصابات بليغة. لذلك، يجب توخي حذر وتركيب هذا المنتج إلى اختصاصي في مجال الكهرباء، شركة سومفي غير مسؤولة عن الأعطال والأضرار في حال ارتكبت بسبب اتباع حاشئ للإرشادات. يرجى الاحتفاظ بهذه الإرشادات كمرجع للاستخدام اللاحق.

DE Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung beachten. Die Haftung von SOMFY für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbedienung, etc.) beruhen. Errichten, Prüfen und Inbetriebsetzen der Anlage darf nur von einer Fachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden! Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos! Treffen Sie Vorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!

DK Før installationen påbegyndes, skal denne vejledning læses, og anvisningerne følges. Fejl på installationen kan medføre alvorlig personskade. Produktet skal monteres af en autoriseret elektriker. Somfy's ansvar for mangler og skader, bortfalder hvis anvisningerne i denne installationsvejledning ikke følges. Gem denne vejledning til fremtidigt brug.

FR Avant la mise en œuvre, veuillez lire et suivre les instructions de sécurité ci-jointes. Une mauvaise installation peut conduire à de graves blessures. Le produit doit être installé par un électricien qualifié. SOMFY ne peut être tenue responsable des vices et des dommages occasionnés par un non respect de ces instructions. Conservez ces instructions pour toute intervention sur le produit.

GB Before installation, please read and follow these instructions. An incorrect installation could lead to serious injury. The product must be installed by a qualified electrician. SOMFY's liability for defects and damages is excluded if they were caused by disregard of the instructions. Keep these instructions for future reference.

IT Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni. Un'installazione non corretta può causare gravi ferite. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per difetti o danneggiamenti causati dal mancato rispetto di queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

NL Lees voor het installeren eerst deze handleiding. Een onjuiste installatie kan de apparatuur ernstig beschadigen. Dit product mag alleen door een deskundige aangesloten worden. De SOMFY garantie is niet van toepassing als de aanwijzingen in deze handleiding genegeerd worden. Bewaar dit document voor later gebruik.

NO Før installasjon, les disse instruksjer. Feil installasjon kan føre til alvorlig skade. Installasjonen skal utføres av autorisert installatør. SOMFY's ansvar for skader bortfaller hvis disse instruksjoner ikke følges. Behold instruksjonene for fremtidige referanser.

SE Före installation, läs noggrant igenom denna manual och följ sedan instruktionerna. En felaktig installation kan medföra livsfara. Produkten skall installeras av behörig elektriker. SOMFY's åtaganden gäller ej om installation inte utförts enligt instruktionerna. Spara manualen för framtida bruk.

CHARACTERISTICS

Sub Controller RS485/io WM	Ref. 1860201
Supply voltage	100 - 240 V AC / 50/60 Hz
Max. operating current	< 40 mA@230 V AC 80 mA@120 V AC
Stand-by current	< 4 W@230 V AC < 4 W@120 V AC
Operating temperature	0 °C to 45 °C
Relative humidity	85 %
Material of housing	PC-ABS polycarbonate
Housing dimensions (W x H x D)	100 x 175 x 50 mm
Degree of protection	IP 20
Protection class	II
Conformity	www.somfy.com/ce

The Sub Controller is an electronically and manually-operated, independently-mounted control

- Class A control function
- Type 1 action
- Pollution degree: 2
- Rated impulse voltage: 4 kV
- Temperature of the ball hardness test: 75 °C
- Type X attachment
- Method of attachment for non-detachable cords: screwless spring terminal
- EMC emission test: $U_{AC} = 230 \text{ V AC}$ $I_{AC} = 0.04 \text{ A}$ (EN 55022 Class B emission)

Der Sub Controller ist ein elektronisch und manuell betätigtes, unabhängig montiertes Regel- und Steuergerät

- Software-Klasse A
- Wirkungsweise: Typ 1
- Verschmutzungsgrad: 2
- Bemessungs-Stoßspannung: 4 kV
- Temperatur der Kugeldruckprüfung: 75 °C
- Anbringungsart: Typ X
- Befestigungsart für fest angeschlossene Leitungen: Schraubenlose Federklemme
- EMV Störaussendungsprüfung: $U_{AC} = 230 \text{ V AC}$ $I_{AC} = 0.04 \text{ A}$ (EN 55022 Sendeklasse B)

AUSTRIA
SOMFY GesmbH
www.somfy.at
Tel.: +43 (0) 662 625 308

AUSTRALIA
SOMFY Pty Limited
www.somfy.com.au
Tel.: +61 (0) 296 380 744

BELGIUM
SOMFY NV SA
www.somfy.be
Tel.: +32 (0) 27 120 770

BRASIL
SOMFY BRASIL Ltda
www.somfy.com.br
Tel.: +55 (0) 1136 953 585

CANADA
SOMFY ULC
www.somfysystems.com
Tel.: +1 (0) 9 055 646 446

CHINA
SOMFY China Co Ltd.
www.somfy.com.cn
Tel.: +86 (0) 2162 809 660

CYPRUS
SOMFY Middle East Co. Ltd.
www.somfy.com
Tel.: +357 (0) 25 345 540

CZECH REPUBLIC
SOMFY Spol s.r.o
www.somfy.cz
Tel.: +420 (0) 2 963 724 867

DENMARK
SOMFY Nordic AB
www.somfy.dk
Tel.: +45 (0) 65 325 793

FINLAND
SOMFY Nordic AB
www.somfy.fi
Tel.: +358 (0) 957 130 230

FRANCE
SOMFY France
www.somfy.fr
Tel.: +33 (0) 450 967 096

GERMANY
SOMFY GmbH
www.somfy.de
Tel.: +49 (0) 74 729 300

GREECE
SOMFY Hellas SA
www.somfy.com
Tel.: +30 (0) 2 106 146 768

HONG KONG
SOMFY Co. Ltd.
www.somfy.cn
Tel.: +852 (0) 25 236 339

HUNGARY
SOMFY Kft
www.somfy.hu
Tel.: +36 (0) 18 145 120

INDIA
SOMFY India Private Limited
www.somfy.co.in
Tel.: +91 (0) 1146 111 555

ISRAEL
SISA HOME AUTOMATION LTD
www.somfy.co.il
Tel.: +972 (0) 39 525 554

ITALY
SOMFY Italia S.R.L
www.somfy.it
Tel.: +39 (0) 24 847 181

JAPAN
SOMFY K.K
www.somfy.co.jp
Tel.: +81 (0) 454 750 732

KOREA
SOMFY JOO
www.somfy.co.kr
Tel.: +82 (0) 316 005 250

KUWAIT
SOMFY Kuwait
www.somfy.com
Tel.: +965 (0) 24 348 901

LEBANON
SOMFY Lebanon
www.somfy.com.lb
Tel.: +961 (0) 1427 888

MEXICO
SOMFY MEXICO SA de CD
www.somfy.mx
Tel.: +52 (0) 55 477 777 701

NETHERLANDS
SOMFY Nederland B.V
www.somfy.nl
Tel.: +31 (0) 235 544 900

NORWAY
SOMFY Nordic AB
www.somfy.no
Tel.: +47 (0) 41 576 639

POLAND
SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl
Tel.: +48 (0) 225 095 300

PORTUGAL
SOMFY Portugal
www.somfy.pt
Tel.: +351 (0) 229 396 840

RUSSIA
SOMFY LLC
www.somfy.ru
Tel.: +7 (0) 953 604 186

SINGAPORE
SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg
Tel.: +65 (0) 63 833 855

SPAIN
SOMFY Espana SA
www.somfy.es
Tel.: +34 (0) 934 800 900

SWEDEN
SOMFY Nordic AB
www.somfy.se
Tel.: +46 (0) 10 165 900

SWITZERLAND
SOMFY AG
www.somfy.ch
Tel.: +41 (0) 18 384 030

TAIWAN
**SOMFY Development
Taiwan Branch**
www.somfy.com.tw
Tel.: +886 (0) 285 098 934

TURKEY
SOMFY Turkiye
www.somfy.com.tr
Tel.: +90 (0) 2 166 513 015

UNITED KINGDOM
SOMFY Ltd.
www.somfy.co.uk
Tel.: +44 (0) 1133 913 030

USA
SOMFY Systems Inc.
www.somfysystems.com
Tel.: +1 (0) 6 093 951 300